

San Martin jaunaren idazki bat irakurri da. Bertan aitzen ematen du nola jestio bat egin duan "Caja de Ahorros Municipal de San Sebastian" delakoaren zuzendaritzakoekin, Mitxelena jauna Atlas Lingüistikorako lanetan soilik aritzeko Donostiara ekartzea, aurrezki kutxaren diru babesean. Ontzat hartzen da eta Mitxelena jaunak berak egingo du bere plan bat horretarako. Datorren urtean Bizkaiko Aurrezki kutxaren urre eztaiak diranetik, kutxa horrek ere zerbait egiteko gertu omen dago. Hori ere kontuan eukiko da.

"Toribio Alzaga" antzerki sariketa, azkenengo batzarreko erabakiari jarraituz, M.^a Lurdes Iriondo-k, bere "Martin arotza eta Jaun Deabrua" eta Estanislao Urruzuno: "Inakixoren altxorra" antzerki lanakaitik dirala sarituak agertzen da.

Ondoren Bilboko Apezpikuari, Bilboko Herri Irratiak euskerazko irratsaioak sartzeko Xabier Gereñoren eskabidea onartzen da, zeren Elizaren beste irrati batzuetan euskerazko irratsaioak egiten bai dira eta uste da Bilbokoan ere beharrezko dirala Bizkaiko euskaldunentzat mesedegarriak izango litzakezalako. Apezpikutegiak edozertan eukiko leuke Euskaltzaindiaren teknika aholku eta laguntza.

Jon Garmendia "Zeleta" jauna bertsolarien txapelketari buruz mintzatzen da.

Urrengo batzarra, irailaren azkenengo ostiralean Bilbon, Euskaltzaindiaren etxean egitea erabaki da.

Ohi dan otoitzarekin bukatu da biltzarra.

Euskaltzainburna
MANUEL LEKUONA

Idazkariordea
JOSE LUIS LIZUNDIA

1970-IX-25

Bilbon, Euskaltzaindiaren Etxean, 1970-eko Irailaren 25-ean, goizeko 11 terdietan bildu dira: M. Lekuona buru, Haritschelhar buru ordeko, Erkiaga diruzain, Arrue, Irigoyen, Labayen, Lafitte, Villasante eta Zavalala euskaltzainak eta Alzola, Arenaza, Aresti, Azpeitia, Berriatua, Berrojalbiz, Berrondo, Charritton, Enbeita, Etxaniz, Etxenagusia, Garmendia (Jon), Gereño, Kerexeta, Kintana, Olerga, Oñatibia, Ruiz Urrestarazu eta Zatarain euskaltzain laguntzaileak, Lizundia idazkari ordekoak idazkari egiten dualarik.

Ohi dan otoitzarekin hasi da batzarra.

Azkenengo batzarreko agiria ontzat hartzen da.

Euskaltzaindiaren Etxearen berrieztatze lanak zuzendu dituzten bei deitzen zaie. Juan Mikel Astiz eta Xabier Amuriza jaunei, eta batzarkideen eskerrak hartzen dituzte.

Berrondo euskaltzain laguntzailearen idazki bat irakurtzen da, bere ardurakizuna, alegia, Donostiako bulegokoa uztea erabaki duala aitzen emanaz.

Zirarda, Bilboko Gotzain jaunaren eskutitz bat irakurtzen da. Bertan Euskaltzaindiaren eskariari erantzunaz, Bilboko Herri Irratian euskera sartzeko erantzun egoki bat emoten ahaleginduko dala adierazoaz,

eta guk eskainitako aholku eta laguntzagarik eskerrak emanaz. Era be-
rean gure eskerrak berari agertzea erabaki da.

Espasa-Calpe, S. A.-ren gutun bat, aditzera emanaz, 1970-eko lehen
sei hilabetetako kontu-zuritzea, Azkue-ren Euskalerrriaren Yakintza-gatik
egile eskubideak ordainduaz, 2.184 peseta bidaltzen ditu. Eskerrak ema-
tea erabaki da.

Txillardegiren gutun bat irakurtzen da, Euskaltzaindiaren eginkizun,
aditz batuaren arazo eta beste puntu batzuk aipatuaz. Etxaniz jaunak
berak ere zerbait esan beharra baduala esaten du. Baina har-emanen ja-
rraituaz, Etxaide jaunak bidalitako beste gutun bat irakurtzen da Etxa-
niz jaunak berak "Zeruko Argia" asterokoan Euskaltzainburu berria
autazeari buruz egin duen artikulua, gero "Agur" hilerokoak kopiatsu-
aren aurrean Euskaltzaindiak zerbait egin behar lukeala eskatuaz. Jarra-
ian Etxaniz jaunak idazki bat irakurtzen du Euskaltzaindiaren oharra,
batasuna, h-a eta beste puntu batzuk aipatuaz. Eztabaida garratz bat
sortzen da eta ezer erabakitzeke modurik ikuzten ez zalarik moztuzten
da eztabaida eta beste gai batera pasatzen da.

Symposium delakoari buruz, Oleaga eta Lizundia jaunak batzordea-
ren kontu ematea egiten dute, Herri Hizkuntzen Idazkaritzako buru den
Roda jaunarekin batzordekoek Zornotzan izan zuten bileraren berri ema-
naz. Lizundiak irakurtzen ditu bertan bururatu zan Symposium-erako
gaien proietoa. Onhartzten dira gai horiek eta batzordekoen lanak.

Euskaltzaindiaren Hiztegiari buruz, horretarako dagoen batzordeko
dan Berrondo jaunak arazoa zertan dagoen adierazitzen du. Batzordeak
bere eginkizunean jarraitu dagiala erabakitzen da.

Xarriton jaunak ikastetxei Euskaltzaindiak dei bat egitea komeni
litzakela euskera bertan, toki horietan sartzeko. Lizundiak aitzten ematen
du Goierrri eta Urola eskualdeko Alfabetatze batzordeko arduradunek
arlo horretan egin duten lana aipatzen du eta Kintanak Deustuko Uni-
bersidadean. Haritschelhar jaunak ere Xarriton jaunaren uste bera ager-
tzen du. Ikusirik Alfabetatze batzordeak asmo hori lortu duela toki ba-
tzuetan, Ruiz Urrestarazu Arabako Ordezkarri eta batzorde horretakoa
danak ere lortu du Laudioko Lasalletarren ikastetxean euskera sartzea.
Alfabetatze batzordearen eskuetan geldi dedila erabakitzen da, arazo hau
eta lenen batzordeko diranei Haritschelhar eta Xarriton jaunak gehitzea.

Oregi jaunaren aditz batuari buruzko txostena ez da iritxi eta Eus-
kaltzainburuak adierazten du nola Aresti eta Kintanak ere lan bat egin
duten, eta beste norbaitek ere egin lezaketa eta bidezkoena, arazo hone-
tarako batzorde berezi bat sortzea. Urrengo batzarrean batzorde hori izen-
datzeko gelditzen da.

"Colegio Oficial de Arquitectos Vasco-Navarro —Delegación de Gui-
púzcoa" delakoak— idazki baten bidez erdera- euskerazko etxegintzako
hiztegi bat egiteko asmoetan daudela aitzen ematen du eta beren aldetik
Roman Azkue Goenaga eta Jose Uribe-Etxeberria lan taldeak sartzeko
gertu daudela ere bai. Bizente Saralegi nafarrak horretaz lan bat egin
zuala adierazitzen da eta Irigarai jaunari horren berri jakingo duanez
galdetzea erabakitzen da. Zatarain jaunari arlo honetan sartzea eskatzen
zaio eta urrengorako uzten da Euskaltzaindiaren aldetik lan talde horre-
tan zeintzuk sartuko diren erabakitzea. Bestalde beharrezko ikusten da
Kolejio horrerri gure laguntza ematea.

Bertsolari Txapelketari buruz, datorren batzarrerako Zavala jaunak txosten bat prestatuko du.

Arrue jaunak aitzen ematen du, Gipuzkoako Lehendakari-ordearekin egondu dala eta aitzen eman diola Diputazioak, Euskaltzaindiak egin dion eskaria onhartuaz jasoko duala urteko emaitza. Baita ere esaten du, Gipuzkoako Diputazioaren Jauregian berritze lanak egitekotan dirala eta Euskaltzaindiak bere Ordezkaritzarako leku egoki bat izango duela.

Villasante jaunak, Aita Añibarroren "Gramática Bascongada" berak prestatuta Euskaltzaindiaren Liburutegirako eskaintzen du. Eskertzen da Bibliotekari egiten dion laguntza. Goikoetxea "Gazteluk" Abadie-ren lanak mikrofilmetan hartzea komeni litzakela esaten du.

Haritschelhar jaunak aitzen ematen du datorren hñleko batzarra aurrez erabaki zan bezala, Zuberoako hiriburuan, Maulen izango dala, 25-ean.

Euskaltzainburua
LUIS VILLASANTE

Idazkaria
JUAN SAN MARTIN

1970-X-25

Maulen, Herriko-etxean, 1970-eko urriaren 25-ean, goizeko 11 t'erdietan bildu dira, mahabiruko: Luis Villasante eta Manuel Lekuona; Champo, Mauleko auzapeza eta Haritschelhar euskaltzainburu-ordezkoa; Erkiaga; Dassance; Diharre (Iratzeder); Eppherre; Irigoyen; Lafitte eta Larzabal euskaltzain jaunak; eta Akesolo, Alvarez Enparantza, Andiazabal, Aresti, Artola, Basauri, Berriatua, Berrojalbiz, Bordazarre (Etxahun), Davant, Etxaniz, Eyheramendy, Etxeberri, Etxenagusia, Garmendia (Jon), Garmendia (Salvador), Idiart, Itzaina, Jauregiberri, Labeguerie, Kurutxet, Lizundia, Monzon, Ruiz Urrestarazu, Xarriton, eta Zugasti euskaltzain laguntzaile jaunak, San Martin idazkari dala.

Auzaphezaren agurra, batzarkideei ongi-etorria emanez eta Salaberry kanta eta doinu biltzailearen *Chants populaires du Pays Basque* liburuaren ehungarren urte-burua dela eta honegaitik biltzen gerala gogoraziaz zenbait hitz eginaz Salaberry zenaren goresmenez.

Ondoren Villasantek agurtzen ditu Zibero eta Salaberry, eta Auzaphez eta biltzarkideei eskerrak ematen dizkie.

Agur hoiien ondotik hiru hitzaldi datoz:

Louis Dassance euskaltzain jauna mintzatzen da, Salaberry gizon bezala nor eta nolakoa zen adieraziaz.

Jean Haritschelhar euskaltzain buru-ordezko jaunak, Salaberry olerki biltzaile.

Grégoire Eppherre jaunak, Salaberry musika biltzaile. Ziberotar kantari batek laguntzen dio bere eginkizunean, doinuak adierazi ahal izateko.

Haritschelhar jaunak bi hitz egin ditu Salaberry zenaren senideak aurkeztu ditu, eta Salaberry zenaren iloba batek hartu du hitza batzarkideei eskerrak emateko.

Labeguerie jaunak, Euskaltzaleen biltzarraren izenean eta bertako buru bezala, euskeraz eta euskeraren alde hainbeste lan egin duten Madeleine Jauregiberri anderea eta Pierre Bordaçarre (Etxahun) jauna Zi-